KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e oktober 1978 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitsluiting van sommige petroleumprodukten van de afwijkingen voorzien bij de artikelen 36, 37 en 38, 1, 2 en 4, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken", heeft de 3e november 1978 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 20 octobre 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "excluant certains produits pétroliers du bénéfice des dérogations prévues par les articles 36, 37 et 38, 1, 2 et 4, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce", a donné le 3 novembre 1978 l'avis suivant :

Voor zoveel als nodig wijst de Raad van State erop dat het besluit in ontwerp slechts regelmatig kan genomen worden nadat aan het bepaalde in artikel 43, § 2, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken is voldaan.

+

Volgens het opschrift betreft het ontwerp "sommige petroleumprodukten" - in het Frans : "certains produits pétroliers" -. Volgens artikel 1 gaat het om "vloeibare brandstoffen" - in het Frans : "carburants et combustibles liquides" -. In het koninklijk besluit van 3 januari 1973 ter bepaling van de te bevredigen levensbehoeften, in uitvoering van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredestijd, voor de petroleumsector, gebruikt men, inzonderheid in artikel 1, 4°, de uitdrukking "motorbrandstoffen en andere vloeibare ... brandstoffen", in het Frans : "carburants - combustibles liquides".

In het belang van de rechtszekerheid en voor een goede uitleg, met name van dit ontwerp-besluit, is een eenvormige en juiste terminologie zeer wenselijk. De Regering zal oordelen welke petroleumprodukten in dit ontwerp bedoeld zijn en de tekst dienovereenkomstig aanpassen.

+

Voor artikel 2 geeft de Raad van State volgende tekst in overweging :

"Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de derde maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Pour autant que de besoin, le Conseil d'Etat fait observer que l'arrêté projeté ne peut intervenir régulièrement qu'après qu'il ait été satisfait aux dispositions de l'article 43, § 2, de la loi du 14 juillet 1971 relative aux pratiques du commerce.

+

Selon l'intitulé, le projet concerne "certains produits pétroliers", en néerlandais "sommige petroleumprodukten". Aux termes de l'article ler, il s'agit de "carburants et combustibles liquides", en néerlandais : "vloeibare brandstoffen". L'arrêté royal du 3 janvier 1973 déterminant les besoins vitaux à satisfaire pour l'exécution de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix, notamment l'article ler, 4°, utilise l'expression "carburants-combustibles liquides", en néerlandais "motorbrandstoffen en andere vloeibare ... brandstoffen".

Dans l'intérêt de la sécurité juridique et en vue d'une bonne interprétation, notamment du présent projet d'arrêté, il serait hautement souhaitable d'adopter une terminologie précise et uniforme. Il appartiendra au Gouvernement de déterminer quels sont les produits pétroliers visés par le présent projet et d'adapter le texte en conséquence.

+

En ce qui concerne l'article 2, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"Le présent arrêté entre en vigueur, le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur Belge".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. A. MAST.